

# Sun Odyssey

RANGE - GAMME | 2012



JEANNEAU



# A large shipyard your guarantee to happiness on the water !

Un grand chantier : la garantie de votre bonheur sur l'eau !  
Eine große Werft, die Skipper glücklich macht !  
Un gran astillero: ¡la garantía de su felicidad sobre el agua !  
Un grande cantiere : la garanzia della vostra soddisfazione in mare !



→ Over 50 years of solid construction "savoir-faire".



- Un savoir-faire et une maîtrise de construction de plus de 50 ans.
- Über 50 Jahre Erfahrung und Know-how im Bootsbau.
- Nuestros conocimientos, competencia y control de construcción de más de 50 años.
- Un «savoir-faire» e una maestria nella costruzione da più di 50 anni.

→ Up to 2 year warranty.



- Jusqu'à 2 ans de garantie.
- Bis zu 2 Jahre Garantie.
- Hasta 2 años de garantía.
- Fino a 2 anni di garanzia.

→ ISO 14001 and 9001 Certified boats.



- Des bateaux certifiés avec les normes ISO 14001 et 9001.
- Zertifizierung der Boote nach ISO 14001 und 9001.
- Barcos certificados con las normas ISO 14001 y 9001.
- Barche certificate secondo le norme ISO 14001 e 9001.

→ Our clients' satisfaction comes first.



- La satisfaction de nos clients avant tout.
- Kundenzufriedenheit – unserer oberstes Gebot
- La satisfacción de nuestros clientes ante todo.
- La soddisfazione dei nostri clienti prima di tutto.

→ Commitment to sustainable development.



- La conviction du développement durable.
- Engagement für nachhaltiges Wachstum.
- La convicción del desarrollo sostenible.
- La convinzione di uno sviluppo durevole.

→ Technology in service of excellence.



- La technologie au service de l'excellence.
- Spitzentechnologie für Spitzenqualität.
- La tecnología al servicio de la excelencia.
- La tecnologia al servizio dell'eccellenza.

→ We will accompany you throughout the life of your boat.



- Nous vous accompagnons tout au long de la vie de votre bateau.
- Kundensupport über die gesamte Produktlebensdauer.
- Le acompañamos a lo largo de la vida de su barco.
- Vi accompagniamo lungo tutta la vita della vostra barca.

→ Over 150 distributors worldwide.



- Plus de 150 distributeurs à travers le monde.
- Eine weltweites Vertriebsnetz mit über 150 Händlern.
- Más de 150 distribuidores a través del mundo.
- Più di 150 concessionari nel mondo.





# A distinctive brand

Henri Jeanneau's passion and commitment to quality boat building began in 1957. From the first artisan-crafted runabout to today's precision-manufactured sail and power boats, that passion and commitment is now shared by our 2500 employees and our network of over 300 distributors world-wide.

Our customers help drive the innovation and quality that are the hallmarks of Jeanneau. As experienced sailors, their input enables our design and production teams to quickly implement new ideas and enhance proven ones. The result, as you'll see, is a way of creating boats of extraordinary quality, value and timeless beauty.

## Design The Technology of Beauty

The strength of Jeanneau can be seen in the beauty of our boats. World-renowned designers and architects work with our in-house teams from the inception of each project and provide their expertise and innovative ideas. The result of this partnership: captivating and inspiring designs that stand the test of time.

## Performance

A Jeanneau must be responsive, agile and fast. Performance encompasses not only speed but exceptional handling under power, smooth passage through heavy seas, confidence and control. Every experience on-board a Jeanneau is enhanced by our well-balanced sail plans, modern hulls, high-end sails and quality deck hardware.

## CATIA®

Each new Jeanneau is comprehensively designed via the powerful CATIA® design software. CATIA® allows Jeanneau to design a better boat with more attention to detail in a shorter timeframe.

## Research & Development

A specialized Research & Design facility at Jeanneau houses 130 engineering specialists. This facility is unique in the boat-building sector, providing R&D resources usually available only to large aeronautical and automobile companies.



## Construction The Engineering of Beauty

The Jeanneau Formula for success: Combine 50 years of practical boat building savoir-faire with the latest construction technologies. Invest in and continuously improve technologically advanced factories with ergonomic production lines, computerized processes and efficient logistic supply chains. Translate the efficiencies into lower costs and higher quality for the customer.

## Superior composite technologies

20 years ago Jeanneau developed a closed moulding process called Prisma Process. This technological edge yields a higher-quality part with a lower weight, but also reduces airborne VOCs by 90% as compared with traditional GRP moulding, thus making it a much greener way to produce boats.

## A passion for wood

Rich interior woodworking has always been a signature of Jeanneau quality. Using fine quality hardwoods and marine composites, computerized varnishing machines and CNC routers pro-

vide precision parts finished to industrial tolerances. These are then individually assembled with the experienced eye and hand of the craftsman.

## Economies of Scale

No other builder enjoys the economies of scale available to Jeanneau. As an integral part of the world's largest sailboat building group, Jeanneau benefits by having access and influence with top-shelf suppliers. This allows us the highest quality materials and components, sourced from the leading suppliers, at appreciable savings to our customers.





# The Timelessness of Beauty



## Quality

### The Timelessness of Beauty

Our total quality control system tracks a product through the entire production process and beyond. From laboratory tests of each batch of resin to tank testing to customer satisfaction questionnaires and frequent supplier reviews, we continually seek ways to improve our boats.

## Dependability

Quality starts with the best materials and components. Aboard a Jeanneau you will find equipment from the leaders in each field, because we only use suppliers that share our commitment to quality control and product excellence. These premium suppliers also help ensure servicing of your boat's components world-wide.



## Safety

Peace of mind is part of the Jeanneau experience, which is why safety is standard. We conduct extensive finite element analysis of our structural systems, design secure handholds throughout, utilize large hatches that double as emergency egress routes, and

only use the highest quality deck fittings. This helps create the legendary Jeanneau seaworthiness that comes with 50 years of experience in building offshore boats.

## ISO 9001

As an ISO 9001 company, the Jeanneau's building process is certified to the highest international standards. Each new sailboat is thoroughly tested throughout the building process and each receives additional tank testing where all systems are put through their paces.

## International Standards

All Jeanneau boats carry the CE certification which ensures strict standards for stability, safety and structure. In addition, all boats 12m and over are certified by the Bureau Veritas, an independent engineering certification. This certification includes every part of the conception and building process.

## Satisfaction

### The Enjoyment of Beauty

At Jeanneau, we know that delivering excellent boats is only the beginning; excellent customer service must follow. When you purchase a Jeanneau you become part of our family.



## Warranty & Service

Jeanneau has an established and professional distributor network in 50 countries, experienced and regularly trained on the Jeanneau product line and new models. Distributors are aided by an innovative intranet program to facilitate the delivery of spare parts in the shortest time. In addition, each of these distributors is prepared to advise our clients and provide them with the exemplary service they should expect from a major boat builder.

The Jeanneau experience is unique. No other builder can offer the same level of cutting-edge design, superior finish, performance and customer satisfaction - all in a competitively priced package.





# Sails for every sailor

At Jeanneau our boats are first and foremost, sailing boats. Modern sail plans and high-aspect rigs set us apart. Conditions vary from ocean to ocean. For this reason, we have designed a complete set of sail choices for your Jeanneau.

**Des voiles pour tous les marins.**  
Un Jeanneau est avant tout un voilier. Il se démarque par un plan de voilure moderne à fort allongement. Les conditions varient selon les plans d'eau, les océans. C'est pourquoi nous avons sélectionné un large choix de voiles pour votre Jeanneau.

**Segel für alle Ansprüche.**  
Eine Jeanneau zeichnet sich vor allem als Segelboot mit modernem, intelligentem Segelplan aus. Die Bedingungen sind je nach Wasserfläche und Seeverhältnissen unterschiedlich. Deshalb halten wir für Ihre Jeanneau eine große Auswahl an Segeln bereit.

**Velas para todos los marineros.**  
Un Jeanneau es ante todo un velero. Se distingue por un velamen moderno y alargado. Las condiciones varían según la superficie de las aguas y los océanos. Es por eso que hemos seleccionado una amplia gama de velas para su Jeanneau.

**Vele per tutti i marinai.**  
Un Jeanneau è prima di tutto una barca a vela. Si distingue per un piano velico moderno a forte allungamento. Le condizioni variano secondo i mari. Ecco perché abbiamo selezionato un'ampia scelta di vele per il vostro Jeanneau.



## Classic mainsail with short overlapping jib

### Advantages :

- High-aspect ratio rig
- Easy handling
- Versatile and balanced sail plan at all angles
- Good upwind performance

## Grand-voile classique avec foc à faible recouvrement

### Avantages :

- Un gréement élané
- Une grande facilité de manœuvre
- Un plan de voilure polyvalent à toutes les allures
- Un très bon cap au près

## Klassisches Großsegel mit Fock in geringer Überlappung

### Vorteile :

- Ein gestrecktes Takelwerk
- Sehr leichte Manöver
- Ein polyvalenter Segelplan für jeden Kurs
- Sehr guter Am-Wind-Kurs

## Vela mayor clásica con Génova 106% con poco recubrimiento

### Ventajas :

- Un aparejo estilizado
- Gran facilidad de maniobra
- Un velamen polivalente en todas las velocidades
- Una excelente ceñida

## Randa classica con fiocco a basso recupero

### Vantaggi :

- Manovre allungate
- Una grande facilità di manovra
- Un piano velico polivalente per tutte le andature
- Un'ottima rotta di bolina

Sun Odyssey 30i  
Sun Odyssey 33i  
Sun Odyssey 409  
Sun Odyssey 439  
Sun Odyssey 509

## Classic mainsail with overlapping genoa

### Advantages :

- Maximum sail area for the performance sailor
- Powerful sail plan in light winds
- Ideal for passage making

## Grand-voile classique avec génois à fort recouvrement

### Avantages :

- Un maximum de surface de voile pour la performance
- Une géométrie idéale pour le grand large
- Un plan de voilure puissant dans le petit temps

## Klassisches Großsegel mit Genua in starker Überlappung

### Vorteile :

- Maximale Segelfläche für maximale Leistung
- Eine ideale Linie auf hoher See
- Ein leistungsstarker Segelplan im Leichtwindsegel

## Vela mayor clásica con génova 140% con mucho recubrimiento

### Ventajas :

- Un máximo de superficie vélica para el rendimiento
- Una geometría ideal para el mar abierto
- Un velamen potente con vientos flojos

## Randa classica con genoa a forte recupero

### Vantaggi :

- Un massimo di superficie di vela per la prestazione
- Una geometria ideale per l'alto mare
- Un piano velico potente con tempo buono

Sun Odyssey 36i  
Sun Odyssey 379  
Sun Odyssey 409 - *Option*  
Sun Odyssey 439 - *Option*  
Sun Odyssey 44i  
Sun Odyssey 509 - *Option*



## Classic mainsail with self-tacking jib

### Advantages :

- Hands-free tacking
- Great upwind performance
- Perfect for short-handed cruising

## Grand-voile classique avec foc auto-vireur

### Avantages :

- Des virements de bords très simples
- Un excellent cap au près
- Un grément parfaitement adapté aux équipages réduits

## Klassisches Großsegel mit selbstwendender Fock

### Vorteile :

- Sehr einfache Kursänderungen
- Sehr guter Am-Wind-Kurs
- Perfektes Takelwerk für kleinere Crew

## Vela mayor clásica con foque autovirante

### Ventajas :

- Trasluchadas muy sencillas
- Una excelente ceñida
- Un aparejo perfectamente adaptado a las tripulaciones reducidas

## Randa classica con fiocco autovirante

### Vantaggi :

- Virate di bordo molto semplici
- Un'eccellente rotta di bolina
- Manovre perfettamente adeguate agli equipaggi ridotti

Sun Odyssey 379 - *Option*  
Sun Odyssey 409 - *Option*  
Sun Odyssey 439 - *Option*  
Sun Odyssey 509 - *Option*



## Additional Sail Options / Voiles Optionnelles / Segel in Option / Velas opcionales / Vele opzionali

### In-Mast Furling Mainsail

- Ease of handling
- Quick furling of the sail
- No hassle reefing

### Grand-voile enrouleur

- Facilité de manœuvre
- Une voile rapide à ranger
- La prise de ris facilitée et plus précise

### Randa avvolgibile

- Facilità di manovra
- Una vela veloce da riporre
- La presa di terzaroli facilitata e più precisa

### Rollgroßsegel

- Hohe Manövrierbarkeit
- Schnelle Aufräumung des Segels
- Vereinfachtes und präziseres Reffen

### Vela mayor con enrollador

- Maniobrabilidad
- Una vela rápida de aparejar
- Toma de rizados más fácil y más precisa



### Code 0

- Light wind sail designed for sailing angles from 60° to 120°
- Continue to sail in light winds when others need the motor
- Continuous line furling allows for easy furling and unfurling from the cockpit
- Ideal when used on a boat with a short overlapping jib or self-tacking jib to complete the sailing profile of the boat

- Une voile de petit temps conçue pour des angles de 60° à 120°
- La possibilité de continuer à naviguer quand les autres mettent le moteur
- Un emmagasineur avec circuit en continu, qui permet l'enroulement et le déroulement facile depuis le cockpit
- Idéal en combinaison avec un foc à faible recouvrement ou auto-vireur

- Leichtwindsegel für Winkel von 60° bis 120°
- Segeln in jeder Lage ohne Motor
- Eine Rollanlage im geschlossenen Kreislauf, die ein einfaches Aus- und Einrollen vom Cockpit ermöglicht
- Ideal kombiniert mit einem Focksegel in geringer Überlappung oder selbstlenkender Fock

- Una vela de viento ligero diseñada para ángulos de 60° a 120°
- La posibilidad de seguir navegando cuando los otros encienden el motor
- Un enrollador con circuito en continuo, que permite un enrollado y desenrollado fácil desde la cabina.
- Ideal en combinación con un foque de poco recubrimiento o autovirante



Sun Odyssey 379  
Sun Odyssey 409  
Sun Odyssey 439  
Sun Odyssey 509

- Una vela per il tempo buono progettata per angoli da 60° a 120°
- La possibilità di continuare a navigare quando altri inseriscono il motore
- Un avvolgitore a circuito continuo, che consente l'avvolgimento e lo svolgimento facile dal pozzetto
- Ideale in associazione con un fiocco a basso recupero o autovirante





Now, docking is child's play !  
 Les manoeuvres de port deviennent un jeu d'enfant !  
 Die Manöver im Hafen werden zum Kinderspiel  
 Las maniobras de puerto se convierten en un juego de niños  
 Le manovre in porto diventano un gioco da bambini

The Jeanneau sailboat models are perfect for cruising the open waters with family and friends. But whether at home or abroad, manoeuvring at port is often difficult exacting. This is why Jeanneau, together with the ZF Group, has developed an entirely new system, called 360 Docking.

Les voiliers Jeanneau sont formidables pour parcourir les océans en famille ou entre amis. Mais les ports sont souvent une difficulté pour manoeuvrer. C'est pourquoi Jeanneau a mis au point avec le groupe industriel ZF, un système totalement nouveau que Jeanneau a appelé le 360 Docking.

Jeanneau-Segelboote sind einfach fantastisch. Schon allein, weil Familie oder Freunde auf See immer dabei sein können. Manöver im Hafen sind im allgemeinen jedoch da und dort ein Handikap : Jeanneau hat in Zusammenarbeit mit der Unternehmensgruppe ZF- Marine die Lösung gefunden, und zwar durch ein ganz und gar neuartiges System, das 360-Docking.

Los veleros Jeanneau son ideales para recorrer los océanos en familia o con amigos. Sin embargo, en los puertos es a menudo difícil de maniobrar. Por ello Jeanneau ha desarrollado con el grupo ZF, un sistema completamente nuevo que Jeanneau ha bautizado el 360 Docking.

Le barche a vela Jeanneau sono formidabili per navigare con la famiglia o gli amici. Ma i porti spesso sono difficili per le manovre. Ecco perché Jeanneau ha messo a punto con il gruppo ZF, un sistema totalmente nuovo chiamato 360 Docking.



**The concept is simple: the engine is coupled with a pivoting sail drive, capable of rotating 360°.**

The joystick transmits the commands to a control box, which uses the autopilot to lock the helm. Then, a simple movement of the joystick controls the orientation and the thrust of the pod, as well as the bowthruster.

**Le principe est simple : le moteur est couplé à un sail drive rotatif capable de pivoter sur 360°.**

Le joystick transmet les consignes à un ordinateur qui utilise le pilote automatique pour bloquer la barre. Puis régle l'orientation et la puissance du pod ainsi que la mise en œuvre du propulseur d'étrave.

**Das Prinzip ist denkbar einfach: Der Bootsmotor ist an ein Saildrive mit einem im 360°-Winkel drehbarem Pod-Antrieb angeschlossen.**

Der Joystick überträgt die Anweisungen an einen Bordcomputer, der über den Autopilot das Ruder blockiert. Er steuert die Richtung und die Leistung des Pods sowie den Bugpropeller.

**El principio es sencillo: el motor está acoplado a un sail drive rotativo capaz de pivotar 360°.**

La palanca de mando envía instrucciones a un ordenador que utiliza el piloto automático para bloquear la caña. Luego ajusta la orientación y la potencia de la cola y la puesta en marcha del propulsor.

**Il principio è semplice: il motore è accoppiato ad un sail drive rotante capace di ruotare su 360°.**

Il joystick trasmette le indicazioni di manovra ad un computer che utilizza il pilota automatico per bloccare il timone. Poi il joystick regola l'orientamento e la potenza del pod nonché il funzionamento dell'elica di prua.



No matter its size or weight, the boat will obey your every command.

Quel que soit sa taille et son poids, le bateau vous obéit au doigt et à l'œil.

Und ganz gleich welche Größe oder Gewicht das Boot hat, es folgt jedem Ihrer Order.

Sea cual sea su tamaño y peso, el barco le obedece al milímetro.

Qualunque sia la sua dimensione ed il suo peso, la barca risponde immediatamente.



**This revolution technology is only available from Jeanneau.**

The 360 Docking system has been developed in several different sizes in order to adapt it to sailboats from 40 to 57'

**Esta revolucionaria tecnología se encuentra disponible exclusivamente en los barcos Jeanneau.**

El sistema 360 Docking está disponible en diferentes tamaños para adaptarse a veleros Jeanneau de 40' a 57'.

**Cette technologie révolutionnaire est exclusivement disponible chez Jeanneau.**

Le système 360 Docking existe en plusieurs tailles pour s'adapter aux voiliers Jeanneau de 40' à 57'.

**Questa tecnologia rivoluzionaria è disponibile solo sulle barche Jeanneau.**

Il sistema 360 Docking esiste in diverse dimensioni per adattarsi alle barche a vela da 40' a 57'.

**Diese revolutionäre Technik finden Sie nur bei Jeanneau.**

Das 360 Docking-System gibt es für Jeanneau-Segelboote von 40' bis 57'.

- POD60 : 40' / 42'
- POD90 : 43' / 49'
- POD120 : 50' / 54'
- POD180 : 55' / 58'



New  
Nouveauté  
Neu  
Novedad  
Novita

2012

NEW 2012  
Sun Odyssey

439



At first glance, she is clearly a Sun Odyssey. Moreover, the all-new Sun Odyssey 439 reflects the latest design trend that started with the Sun Odyssey 409. Three main concepts shape the Sun Odyssey 439: a fast, seaworthy sailboat, simple to use deck and sail plans and a high-quality interior.

Au premier coup d'œil c'est un Sun Odyssey. Mais, plus encore, le nouveau Sun Odyssey 439 révèle le nouveau design de la série, lancé avec le Sun Odyssey 409. Marin, le Sun Odyssey 439 s'apprécie dans les situations délicates. C'est un voilier qui donne confiance, réétudié dans chaque détail pour améliorer les performances et la simplicité d'utilisation.

Klar, auf den ersten Blick ist die Segelyacht eine typische Sun Odyssey, eine Serie, die mit der Sun Odyssey 409 begann. Doch die Sun Odyssey 439 hat ganz besondere Trümpfe. Zum Beispiel ihr innovatives Design. Und die hochseetaugliche Yacht beweist sich auf See in jeder noch so schwierigen Lage. Sie ist ein Segelboot, das Vertrauen gibt. Jedes Detail trägt hier zur Verbesserung der Leistung und der Benutzerfreundlichkeit bei.

A primera vista se trata de un Sun Odyssey. Pero, más aún, el nuevo Sun Odyssey 439 muestra el nuevo diseño de la serie, lanzada con el Sun Odyssey 409. Marino, el Sun Odyssey 439 se aprecia en las situaciones difíciles. Se trata de un velero que da confianza, rediseñado en cada detalle para mejorar el rendimiento y la facilidad de uso.

Alla prima occhiata è un Sun Odyssey. Ma, ancora di più, il nuovo Sun Odyssey 439 rivela il nuovo design della nuova gamma, lanciato con il Sun Odyssey 409. Barca a vela progettata per vere navigazioni, il Sun Odyssey 439 si apprezza nelle situazioni più delicate. È una barca a vela che dà fiducia, studiata in ogni dettaglio per migliorare le prestazioni e la semplicità di utilizzo.



New  
Nouveauté  
Neu  
Novedad  
Novita

2012



NEW 2012  
Sun Odyssey

439



Le plan de pont moderne et simple a été complètement repensé. Le cockpit, avec ses deux postes de barre jumeaux, est dégagé. Tout y est ramené et simplifié au maximum, contribuant à la pureté de la ligne et procurant une liberté totale et plus de sécurité pour l'équipage. La partie centrale du cockpit est occupée par une grande table repliable et les manœuvres sont renvoyées vers l'arrière.

Die moderne und klare Deckslinie wurde komplett überarbeitet. Das Cockpit mit zwei Steuerkonsolen nebeneinander bietet viel Platz. Hier ist alles maximal vereinfacht. Die Ausstattung ist patent, bietet totale Freiheit und eine grössere Sicherheit für die Crew. Im zentralen Raum des Cockpits befindet sich ein großer Tisch, der zusammengeklappt werden kann. Die Manöver werden achtern ausgeführt.

La disposición de la cubierta, moderna y simple, ha sido completamente rediseñada. La cabina, con sus dos puestos de mando dobles, es diáfana. Todo se reduce y se simplifica al máximo, lo que contribuye a la pureza de la línea que ofrece una libertad total y más seguridad para la tripulación. La parte central de la bañera está ocupada por una gran mesa plegable y las maniobras son reenviadas hasta el puesto de pilotaje.

The modern and simple to use deck plan was the result of a complete rethinking of the ergonomics of sail handling. All the sheets are lead back to the twin helm stations which remain uncluttered. The centrepiece of the cockpit is the large, folding table. When closed, the aft platform provides security to the cockpit while underway and folds down when at anchor with its integrated swim ladder.

La distribuzione del ponte moderno e semplice è stata completamente progettata ex novo. Il pozzetto con le sue due postazioni di timone è sgombrato. Tutto è semplificato al massimo, contribuendo alla purezza della linea e dando una libertà totale e più sicurezza per l'equipaggio. La parte centrale del pozzetto è occupata da un grande tavolo ripiegabile e le manovre sono rinviate verso poppa.



New  
Nouveauté  
Neu  
Novedad  
Novita

2012

NEW 2012  
Sun Odyssey

439



The new interior design is clean and beautiful with plenty of contrast between the rich wood finish, light headliners and high-end upholstery. Leather-covered handrails and solid wood handholds create a safe and seaworthy interior. A choice of traditional teak and holly or light oak floorboards emphasise the rich wood interior. The exceptional visibility and light comes from the eight hull ports and eleven opening ports and flush hatches.

L'intérieur nouvelle génération est simple et beau, dans des tonalités claires, selleries haut de gamme et bois à profusion, avec de larges chants arrondis qui signent le travail des ébénistes et complètent les mains courantes par leurs prises faciles. Les finitions se déclinent façon teck ou chêne clair, renforcées par un nouveau vernis mat qui enrichit l'aspect des bois. La luminosité est exceptionnelle grâce à huit hublots de coque et une dizaine de panneaux et hublots de pont encastrés.

Der moderne Innenbereich ist schlicht und ergreifend. Dafür sprechen die hellen Tönen, das feine Leder in Grau und der warme Holzbaus aus satiniertem Teak und heller Eiche in Mattglanz. An den breiten, abgerundeten, praktischen und mit den Handlauf harmonisierenden Kanten des Holzbaus erkennen Sie sofort die bewährte Feinarbeit der Tischler. Der Innenbereich ist mit 8 Rumpfffenstern, zehn Fenstern und Luken ausgestattet.

El interior de nueva generación es simple y hermoso, en tonos claros, tapicería gris y abundancia de madera, con grandes bordes redondeados que firma la obra de ebanistas y completan los pasamanos con asideros fáciles. Los paños están disponibles en estratificado similar a teca o similar a roble claro, reforzados por un nuevo barniz mate que mejora la apariencia de la madera. La luminosidad es excepcional gracias a los 8 portillos y una decena de paneles y escotillas de cubierta encastrados.

L'interno della nuova generazione, semplice e bello, in tonalità chiare, tappezzerie grigie e legno a profusione, con ampi tagli che marcano il lavoro degli ebanisti e completano i corrimano con le loro facili prese. Le rifiniture sono fatte in lavorazione teck o quercia chiara, rinforzate da una nuova vernice opaca che arricchisce l'aspetto dei legni. La luminosità è eccezionale grazie a otto oblò di scafo e una decina di pannelli e oblò sul ponte.



NEW 2012  
Sun Odyssey  
439

The marine ecosystem is among the most fragile on Earth. We are acting to protect this vital resource, as our ISO 14001 certification attests. Each Jeanneau Boats benefits from the latest environmentally friendly equipment for minimal impact on plant and animal life, whether at sea or on port.

Le milieu marin est l'un des écosystèmes les plus fragiles de notre planète. Nous sommes acteurs de ces enjeux vitaux, notre certification ISO 14 001 en témoigne. Tous les voiliers Jeanneau bénéficient en série des équipements facilitant la protection de la nature en mer.

Das maritime Umfeld, ist eines der empfindlichsten Ökosysteme der Erde. Wir beteiligen uns aktiv am Schutz dieses, für uns alle lebenswichtigen Milieus. Die Zertifizierung unseres Unternehmens nach der Umweltnorm ISO 14001, belegt dies eindrucksvoll. Jedes Boot, das wir ausliefern, ist serienmäßig mit Elementen ausgerüstet, die den Schutz der Umwelt erleichtern.

El medio marino es uno de los ecosistemas más frágiles de nuestro planeta. Nosotros somos actores de estas apuestas vitales, nuestra certificación ISO 14001 lo demuestra. Todos los veleros Jeanneau se benefician de serie de equipamientos que facilitan la protección de la naturaleza en el mar.

L'ambiente marino è uno degli ecosistemi più fragili del nostro pianeta. Noi partecipiamo attivamente alla sua salvaguardia, come testimonia il rispetto della norma ISO 14001. Tutte le nuove barche sono dotate, di serie, delle attrezzature che facilitano la salvaguardia dell'ambiente.



Storage for companionway door  
Rangement pour la porte de descente  
Aufnahme des Steckschotts  
Armario para la puerta de bajada  
Vano per chiusura tambuccio



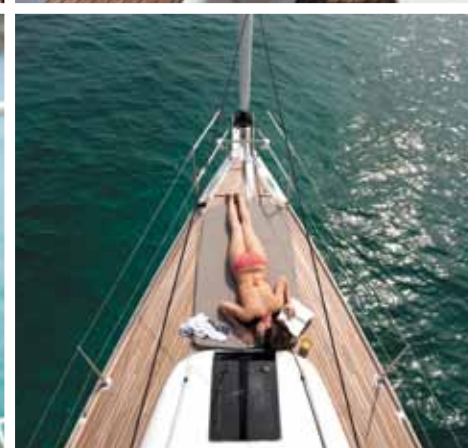
Teak table top\*  
Table teck\*  
Tisch aus Teakholz\*  
Mesa de teca\*  
Tavolo in teck\*  
\*Option



Solar panels\*  
Panneaux solaires\*  
Solarzellenpanel\*  
Paneles solares\*  
Pannelli solari\*  
\*Option



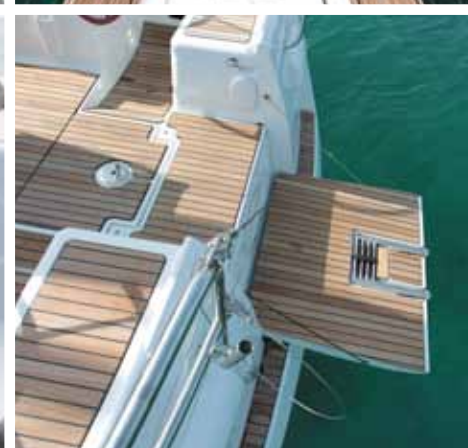
Adjustable backstay\*  
Pataras réglable\*  
Verstellbares Achterstag\*  
Stay de popa ajustable\*  
Strallo di poppa regolabile\*  
\*Option



Vanity in forward cabin  
Coiffeuse dans la cabine avant  
Frisiertisch in der vorderen Kabine  
Tocador en el camarote de proa  
Vanity nella cabina a prua

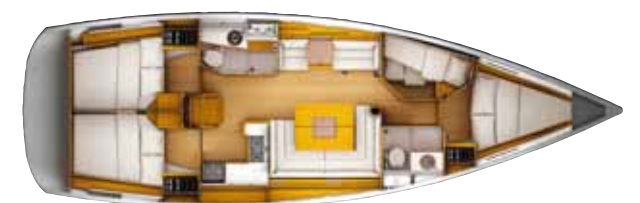


"Rewind" electric winches\*  
Winchs électriques "Rewind"\*  
Elektrische "Rewind"-Winch\*  
Winches eléctricos "Rewind"\*  
Winch elettrici "Rewind"\*  
\*Option



Multi-functional navigation station  
Table à cartes multifonctions  
Multifunktionaler Kartentisch  
Mesa de cartas multifunción  
Tavola da carteggio multifunzione

Large head compartment with shower  
Grande salle d'eau avec douche  
Große Nasszelle mit Dusche  
Gran baño con ducha  
Grande bagno con doccia



## Sun Odyssey 439

- General specifications
- Caractéristiques techniques
- Technische daten
- Características generales
- Caratteristiche tecniche

|                                                                                                                          |                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Overall length / Longueur hors tout / Länge über Alles / Eslora total / Lunghezza fuori tutto : .....                    | 13,34 m / 43' 9"                             |
| Hull length / Longueur coque / Rumpflänge / Eslora de casco / Lunghezza scafo : .....                                    | 12,99 m / 42' 7"                             |
| Waterline length / Longueur flottaison / Länge Wasserlinie / Eslora a la flotación / Lunghezza al galleggiamento : ..... | 12,00 m / 39' 4"                             |
| Beam / Largeur hors tout / Rumpfbreite / Manga de casco / Baglio massimo : .....                                         | 4,24 m / 13' 10"                             |
| Displacement / Dép. lège GTE / Verdrängung / Desplazamiento en rosca / Dislocamento leggero : .....                      | 9.640 kg / 21.253 lbs                        |
| Standard keel draft / Tirant d'eau lest standard / Tiefgang / Calado / Pescaggio : .....                                 | 2,20 m / 7' 2"                               |
| Shoal draft / Tirant d'eau PTE / Tiefgang / Calado / Pescaggio : .....                                                   | 1,60 m / 5' 2"                               |
| Engine power / Puiss. moteur / Motorleistung / Potencia motor / Potenza motore : .....                                   | Yanmar 54 Hp / 40 kW                         |
| Cabins / Cabines / Kabinen / Cabinas / Cabine : .....                                                                    | 3 / 4                                        |
| Berths / Couchages / Kojen / Camas / Cucette : .....                                                                     | 6 / 8 + 2                                    |
| Fuel capacity / Capacité carburant / Inhalt Treibstofftank / Depósito carburante / Serbatoio carburante : .....          | 200 l / 53 US gal                            |
| Water capacity / Capacité eau / Inhalt Wassertank / Depósito agua / Serbatoio acqua : .....                              | 330 l / 87 US gal                            |
| Sail area / Surface voilure / Gesamtsegelfläche / Superficie velas / Superficie vele : .....                             | Standard 91 m² / 979 Sq ft                   |
| .....                                                                                                                    | Performance Plus 104,2 m² / 1121 Sq ft       |
| .....                                                                                                                    | Performance Self-Tacking 84,8 m² / 912 Sq ft |
| CE Category / Catégorie CE / CE Fahrtzeugszertifikat / Certificación CE / Certificazione CE : .....                      | A10 / B11 / C12                              |
| Designers / Architectes / Architekt / Arquitectos / Architetti : .....                                                   | Philippe Briand - Jeanneau Design            |